

# ともだち



人と人との出会いを大切に  
笑顔の輪を広げましょう

たかさき し こくさいこうりゅうきょうかいかいほうだい ごう  
高崎市国際交流協会会報第95号

2020.12

## ◆トピックス(2020年11月～2020年12月)

### ■オンライン部会

新型コロナウイルス感染拡大防止のため、3月から休止していた各部会(都市友好部会、事業部会、青少年育成部会、広報宣伝部会)の定例会議が、10月にオンラインで再開されました。各部会、まずはお互いの近況を報告。「ステイホームでスイーツ作りにハマっています!」「毎日オンラインセミナーを受けています」「仕事がリモートワークに切り替わったので余裕ができ、たくさん本を読んでいます」など、それぞれコロナ禍の状況の中、どのように過ごしているか話しました。コロナにより従来の活動やイベントができない状況は続いているので、そのような中でもできることは何か? 各部会、アイデアを出し合い、来年度に向けて準備を進めています。

(事務局)



### ■秋のオンライン日本語教室

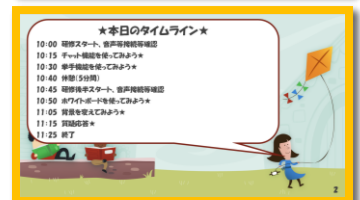
9月7日から11月24日まで、Zoom(ウェブ会議アプリ)を使ったオンライン日本語教室が開催され、支援者12人、学習者16人が参加しました。コロナ禍の状況であっても、日本語を学びたいという外国人のニーズがあることから、対面からオンラインに切り替えての試験的な開催でした。対面の日本語教室とは異なり、たくさんの人と交流することはできませんが、いつでもどこでもつながれるため利便性は高く、会場から遠い場所に住んでいる学習者や子どもがいる学習者にとっても好評でした。

(コミュニケーション支援部会)

### ■オンライン日本語研修会

Zoomを使用したことがなく、操作に不安がある日本語支援者を対象とした『Zoomで繋がってみよう!! オンライン研修会～オンラインへの第1歩～』が、11月24、25、26、27日の4日間行われました。参加した16人は、Zoomの会議室にうまく入れない、音声がかかれないなど悪戦苦闘しながらも、和気あいあいとしたムードの中、基本操作を学びました。秋のオンライン日本語教室で活動した日本語支援者も参加したので、オンライン日本語教室の取り組み方や感想を参加者間で共有することもできました。研修直後、3人の日本語支援者が冬のオンライン日本語教室に参加すると手を挙げ、研修の成果がみられました。

(事務局)



### ■外国人のための法律相談

12月13日、中央公民館で、外国人のための法律相談が群馬県観光物産国際協会との共催で行われました。4か国14人の外国人が通訳者とともに、4人の専門家(弁護士、行政書士、社会保険労務士、年金事務所職員)に相談しました。主な相談内容は、社会保険・年金、雇用・労働、入管手続き、結婚・離婚でした。

(事務局)

# ◆おしらせ(2021年1月～2021年2月)

## ■冬のオンライン日本語教室

生活に役立つ日本語、文化や習慣、生活のルールなどをオンラインで学べます。40分間の少人数によるグループレッスンで、日本語能力に応じた指導が受けられます。学習をお手伝いするのはボランティアで、専門家ではありません。いずれのコースも計10回です。●対象=日本語を母語としない人 ●費用=無料(ただし、通信費は利用者負担) ●教材=指定のものを各自で購入 ●申込=開講日の1週間前までに電話で事務局へ(申し込みの状況により、お断りする場合もあります)

コース名	時間	期間
月曜日コース	午後7時～7時40分	1月18日～3月22日
火曜日コース①	午前10時～10時40分	1月12日～3月23日
火曜日コース②	午後7時～7時40分	1月12日～3月23日
水曜日コース①	午前10時～10時40分	1月13日～3月17日
水曜日コース②	午後6時30分～7時10分	1月13日～3月17日
木曜日コース	午後7時～7時40分	1月14日～3月25日
土曜日コース①	午前10時～10時40分	1月9日～3月13日
土曜日コース②	午後1時30分～2時10分	1月9日～3月13日

## ■会員限定！語学ボランティア養成講座

### ～オンラインで楽しむ英語講座～

●内容=Zoom(ウェブ会議アプリ)を使って講師とつながり、英語の日常的な表現を日本語との比較を通して学ぶ ●期間=令和3年2月5～26日の金曜日(計4回)、午前11時～11時40分(40分間) ※1月29日(金曜日)にZoomの接続テストをします ●場所=オンライン(自宅などで学べます) ●対象=協会員で中学校程度の英語力を持っている人、Zoomを使ってオンライン授業に参加できる人 ●定員=20人(抽選) ●費用=無料(ただし、通信費は利用者負担)

●講師=マツスベ

イシヨット 法子さん  
(写真) ●申込方法

=件名に「オンライン語学講座」、本文に「氏名(ふりがな)と

電話番号」を書いて、令和3年1月13日(水曜日)までにメールで事務局へ(office@takasaki-irs.org)。Zoomで使用するメールアドレスを利用の上、高崎市国際交流協会からのメールの受信設定もしてください



## ■会報30周年記念号のコメント募集

高崎市国際交流協会は平成2年4月に設立され、本年30周年を迎えました。それに伴い、会報2月号を30周年記念号として発行します。会員の皆さまから記念号に掲載するコメントを募集しますので、興味のある人は、令和3年1月8日(金曜日)までに電話またはメールで事務局へ問い合わせください。詳細をご案内します

# ■ 新型(しんがた)コロナウイルス感染症(かんせんしょう)に注意(ちゅうい)してください

群馬(ぐんま)県内(けんない)でも新型(しんがた)コロナウイルス感染症(かんせんしょう)が拡大(かくだい)しています。手洗い(てあら)や消毒(しょうどく)、マスク着用(まस्क着用)やせきエチケットなど、一人(ひとり)ひとりにできる感染(かんせん)予防(よぼう)対策(たさく)を徹底(てっぺい)しましょう。

## 【高崎(たかさき)市相談(そうだん)窓口(まどぐち)】

● 高崎(たかさき)市受診(じゆしん)・相談(そうだん)センター(高崎(たかさき)市保健(ほけん)所(しょ))

【月(げつ)～金曜(きんよう)日(びつ)】午前(ごぜん)8時(じ)30分(ぶん)～午後(ごご)5時(じ)15分(ぶん)

電話(でんわ): 027-381-6112(保健(ほけん)予(よ)防(ぼう)課(か))

● 土曜(どよう)・休(きゅう)日(じつ)発熱(はつねつ)者(しゃ)外(がい)来(らい)予(よ)約(やく)専(せん)用(よう)電(でん)話(わ)(高崎(たかさき)市医(い)師(し)会(かい))

【土曜(どよう)・休(きゅう)日(じつ)】午前(ごぜん)9時(じ)30分(ぶん)から正(しょう)午(ご)

電話(でんわ): 027-381-6000

● 「市(し)民(みん)向(む)け電(でん)話(わ)相談(そうだん)窓(まど)口(ぐち)」(コールセンター)

高崎(たかさき)市保(ほ)健(けん)所(しょ)では、新(しん)型(がた)コ(ロ)ナウ(イ)ル(ス)に關(かん)する一(い)般(ぱん)的(てき)な相(そう)談(だん)をうけ付(つ)けています

【平(へい)日(じつ)】午前(ごぜん)8時(じ)30分(ぶん)～午後(ごご)5時(じ)15分(ぶん)

電話(でんわ): 027-381-6113、027-381-6114(健(けん)康(こう)課(か))

## 【群馬(ぐんま)県相談(そうだん)窓口(まどぐち)】

● 県(けん)受診(じゆしん)・相談(そうだん)センター

【月(げつ)～金曜(きんよう)日(びつ)】午後(ごご)5時(じ)15分(ぶん)～翌(よく)午(ご)前(ぜん)8時(じ)30分(ぶん)

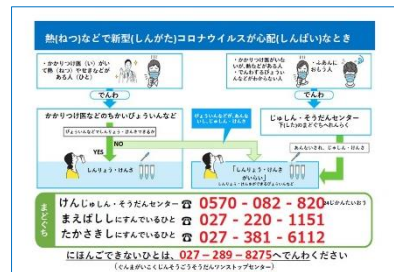
【土(ど)・日(にち)曜(よう)日(びつ)・祝(しゅ)日(にち)】24時間(じかん)

電話(でんわ): 0570-082-820

【多(た)言(ご)語(ご)情(じょう)報(ほう)】群馬(ぐんま)県(けん)ホ(ム)ーメ(ー)ジ(ン)参(さん)照(しょう)

● 熱(ねつ)など(と)新(しん)型(がた)コ(ロ)ナウ(イ)ル(ス)が心(しん)配(ぱい)なと(と)き

(英(えい)語(ご)、ポ(ポ)ル(ル)ト(ト)ガ(ガ)ル(ル)語(ご)、ベ(ベ)ト(ト)ナ(ナ)ム(ム)語(ご)、中(ちゅう)国(こく)語(ご)〈簡(かん)体(たい)字(じ)〉、中(ちゅう)国(こく)語(ご)〈繁(はん)体(たい)字(じ)〉、ス(ス)ペ(ペ)イン(いん)語(ご)、や(や)さ(さ)しい(い)日(にっ)本(ぽん)語(ご)・・・7(なな)言(ご)語(ご))



## ◆ステイホームの楽しみ方(たのしみかた)あれこれ

Let's 家(いえ)キャン!

竹下(たけした) めぐみ

シーズンが始(は)まれば毎(まい)週(しゅう)のよう(よう)に山(やま)に出(い)か(か)ける登(のぼ)山(さん)好(こう)きの我(わ)が家(が)が、家(が)に閉(と)じこもるコ(ロ)ナ禍(わざ)の週(しゅう)末(まつ)。山(やま)に帰(かえ)りたい・・・そうた(た)め息(いき)のよう(よう)に毎(まい)日(にち)つ(つ)ぶ(ぶ)やく(やく)よ(よ)う(よう)にな(な)ったある日(ひ)、目(め)にした言(こと)ばが「家(が)キャン」すなわ(わ)ち「家(が)でキャン(ン)プ」。そうだ(だ)! 家(が)キャンし(し)よう!

早(はや)速(すみ)週(しゅう)末(まつ)に部(ぶ)屋(や)の中(なか)に山(やま)用(よう)の小(こ)さなテ(テ)ント(ント)を設(せ)営(えい)してみ(み)た。料(りょう)理(り)はあ(あ)えてベ(ベ)ラ(ラ)ン(ン)ダ(ダ)で山(やま)用(よう)のク(ク)ッ(ッ)カー(カー)やコ(コ)ン(ン)ロ(ロ)を使(つか)って作(つく)り、森(もり)の香(か)り(り)のア(ア)ロ(ロ)マ(マ)オ(オ)イ(イ)ル(ル)を焚(た)き、鳥(とり)の声(こゑ)や川(がわ)のせ(せ)せ(せ)ら(ら)ぎ(ぎ)の効(く)果(くわ)音(ね)を流(なが)す。うん、な(な)か(か)な(な)か(か)良(よ)い! 日(にち)中(ちゅう)は、テ(テ)ント(ント)の中(なか)でゴ(ゴ)ロ(ロ)ゴ(ゴ)ロ(ロ)し(し)な(な)が(が)ら山(やま)の小(せう)説(せつ)や雑(ざつ)誌(し)を読(よ)んだり、写(しゃ)真(しん)集(じつ)を眺(なが)めたり。地(ち)形(けい)図(ず)の読(よ)み方(かた)も勉(めん)強(きやう)して妄(まう)想(さう)登(とう)山(さん)にひた(ひ)る。時(とき)にはテ(テ)ント(ント)の中(なか)で遠(とほ)く(く)に住(す)む友(とも)達(だつ)とウ(ウ)ェ(ェ)ブ(ブ)飲(いん)み(み)会(かい)。そ(そ)して夜(よ)は部(ぶ)屋(や)の電(でん)気(き)を消(け)して、焚(た)火(か)の動(どう)画(が)を眺(なが)めな(な)が(が)らコ(コ)ー(ー)ヒ(ヒ)ー(ー)をす(す)ず(ず)り、寝(ね)袋(ふくろ)に包(つつ)ま(ま)れて眠(ね)る。そ(そ)んな贅(ぜい)沢(たく)な週(しゅう)末(まつ)を繰(くり)返(かえ)した。

外(がい)出(しゅつ)制(せい)限(げん)も緩(ゆる)和(わ)さ(さ)れた(れ)頃(ころ)、山(やま)行(ぎょう)を再(さい)開(かい)した。し(し)か(か)しト(ト)レ(レ)ー(ー)ン(ン)グ(グ)不(ふ)足(そく)の心(こゝろ)配(ぱい)もあ(あ)り、今(いま)年(ねん)は北(きた)ア(ア)ル(ル)プ(プ)ス(ス)な(な)ど(ど)の高(たか)い山(さん)

新(しん)型(がた)コ(ロ)ナウ(イ)ル(ス)感(かん)染(せん)症(しょう)に(に)よ(よ)り、会(かい)員(いん)同(どう)士(し)が顔(かほ)を合(あ)わ(わ)せ(せ)られ(ら)ない(ない)ので、「ステイホーム」の体(てい)験(けん)を紙(かみ)面(めん)で共(きょう)有(ゆう)し(し)ま(ま)す。

には登(のぼ)ら(ら)ず(ず)にの(の)んび(び)り(り)ト(ト)レ(レ)ッ(ッ)キ(キ)ン(ン)グ(グ)を(を)す(す)る(る)こ(こ)と(と)に。そ(そ)んな(な)久(ひさ)しぶ(ぶ)り(り)の山(やま)歩(あ)き(き)は、ひ(ひ)た(た)す(す)ら(ら)頂(たか)上(じやう)を(を)目(め)指(さ)す山(さん)登(のぼ)り(り)と(と)は違(ちが)って、今(いま)ま(ま)で(で)見(み)え(え)な(な)か(か)つ(つ)た(た)も(も)の(の)に(に)気(き)が(が)つ(つ)く(く)よ(よ)う(よう)にな(な)つ(つ)て(て)い(い)た(た)。そ(そ)れ(れ)は(は)家(が)キャン(ン)中(ちゅう)に(に)学(まな)んだ、花(はな)や木(き)や鳥(とり)の(の)声(こゑ)。山(やま)の成(なり)立(たち)、地(ち)形(けい)、景(けい)色(しき)。そ(そ)して山(さん)ご飯(い)作(つく)り(り)の腕(うで)も上(あ)が(が)つ(つ)て、山(やま)で(で)の楽(たの)しみ(み)が今(いま)ま(ま)で(で)以(い)上(じやう)に(に)増(ぞう)え(え)て(て)い(い)た(た)。

目(め)に見(み)え(え)な(な)い(い)未(み)知(ち)のウ(ウ)ィ(ィ)ル(ル)ス(ス)は(は)私(わたし)達(だつ)か(か)ら何(なに)気(き)な(な)い(い)日(にち)常(じょう)だ(だ)け(け)で(で)な(な)く、た(た)く(く)さ(さ)ん(ん)の(の)も(も)の(の)を(を)奪(うば)つ(つ)た(た)。で(で)も、負(ま)け(け)つ(つ)ぱ(ぱ)な(な)し(し)じ(じ)ゃ(ゃ)悔(く)しい(い)。失(うしな)つ(つ)た(た)も(も)の(の)以(い)上(じやう)の(の)新(しん)しい(い)何(なに)か(か)を(を)こ(こ)れ(れ)か(か)ら(ら)も(も)た(た)く(く)さ(さ)ん(ん)手(て)に(に)入(い)れる(る)んだ(だ)! そ(そ)して、来(らい)年(ねん)は(は)き(き)つ(つ)と(と)大(だい)好(こう)きな(な)あ(あ)の(の)山(さん)へ(へ)帰(かえ)ろ(ろ)う(う)! テ(テ)ント(ント)の中(なか)で、そ(そ)う(う)心(こゝろ)に(に)誓(ちか)つ(つ)た(た)。



ベ(ベ)ラ(ラ)ン(ン)ダ(ダ)山(さん)ご飯(い)



あ(あ)の(の)山(さん)へ(へ)帰(かえ)ろ(ろ)う(う)!



たかさき し ご そうだん  
◆高崎市はベトナム語での相談をはじめます

高崎市には現在、約5,800人の外国籍の人が住んでいます。5年前の2015年は約4,300人だったので、ここ5年で約1,500人増えています。特にベトナム出身者の増加は著しく、5年前は約300人でしたが、2020年12月1日現在、約960人で約3倍です。こうした状況を踏まえ、高崎市は「高崎市外国人相談窓口」を拡充し、新たにベトナム語相談員を増員しました。お知り合いにベトナム出身の方がいましたら、ぜひご案内ください。



高崎市ベトナム語相談員  
グエン ティ タイン フェンさん

皆さん、こんにちは！初めまして。私はベトナム出身のフェンと申します。10年前に留学生として来日しました。高崎市在住で、現在は子育てをしながらベトナム語相談員として働いています。高崎市の第一印象は、“街がとても綺麗”ということです。ベトナムは街にゴミが落ちていますが、日本はゴミ箱が置いてなくても綺麗に保たれていてすごいと思いました。これから、どうぞよろしくお願ひします！

ラジオ  
たかさき  
高崎

たかさき  
マイタウン高崎

ほうそうにちじ  
【放送日時】

だい きんようび ごぜん  
第1・3金曜日 午前9時15分～9時25分  
さいほうそう ご  
再放送 午後12時30分～12時40分

ほうそうよてい  
【放送予定】

1月1日 がいこくじんせいかつそうだん  
外国人生活相談  
1月15日 がいこくじん  
外国人の  
ためのほうりつそうだん  
法律相談  
2月5日 オンラインにほんごきょうしつ  
日本語教室  
2月19日 オンラインがいこくごこうざ  
外国語講座



ほうそうにちじ ないよう か  
※放送日時や内容が変わることがあります

がいこくじん  
外国人  
せいかつそうだん  
生活相談

がいこくご  
外国語で  
せいかつそうだん  
生活相談ができます

たいおうげん ご そうだん び  
【対応言語と相談日】

えいご げつようび きんようび ごぜん ごご  
英語 月曜日～金曜日 午前8時30分～午後4時30分  
ぱるとがるとちゆうごくご げつようび もくようび ごご  
ポルトガル語と中国語 月曜日と木曜日 午後1時～5時  
べトナムご すいようび ごご  
ベトナム語 水曜日 午後1時～5時

ばしょ  
【場所】

たかさきし やくしよ かい こくさいこうりゅう  
高崎市役所2階 国際交流コーナー  
でんわ そうだん  
電話でも相談をすることができます



Consultation / 相談 / Consultas / Tư vấn

English: Monday - Friday, 8:30am - 4:30pm

中国語: 星期一和星期四、下午1時～5時

Português: Segunda e quinta das 13:00 às 17:00hs.

Tiếng Việt: Thứ 4; từ 1 giờ～5 giờ chiều

◆◆◆令和2年度会費を受け付けています◆◆◆

かいひ こじん えん だんたい ほうじん えん  
●会費＝個人2,000円 団体・法人10,000円

(4月～翌年3月の1年間有効)

※10月以降の新規入会は半額

のうにゆうほうほう じ む きょくまどぐち ゆうびんふりこみ  
●納入方法＝事務局窓口もしくは郵便振込

(継続会員には通知と一緒に振込手数料の

かからない払込用紙を送ります。)

くわ ほうほう じ む きょく と あ  
詳しい方法は事務局へお問い合わせください。

ともだち

はっこう たかさきし こくさいこうりゅうきょうかい  
発行 高崎市国際交流協会

〒370-8501 高崎市高松町35-1

TEL 027-321-1201

FAX 027-330-1819

MAIL office@takasaki-irs.org

HP http://www.glocalfive.net/tirs

はっこうび れいわ ねん ねん  
発行日 令和2年(2020年)12月